II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2008 m. liepos 24 d.

dėl Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos ir Europos bendrijos bendradarbiavimo memorandumo dėl saugumo auditų ir (arba) patikrinimų bei susijusių klausimų pasirašymo ir laikino taikymo

(2009/97/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2007 m. lapkričio 30 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas dėl Europos bendrijos ir Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (ICAO) susitarimo dėl aviacijos saugumo auditų ir (arba) patikrinimų bei susijusių klausimų.

(2) Bendrijos vardu Komisija susitarė su ICAO dėl Bendradarbiavimo memorandumo dėl saugumo auditų ir (arba) patikrinimų bei susijusių klausimų, laikydamasi nurodymų, išdėstytų Tarybos sprendimo, įgaliojančio Komisiją pradėti derybas, I priede, ir *ad hoc* procedūros, nustatytos II priede.

(3) Bendradarbiavimo memorandumas turėtų būti pasirašytas ir laikinai taikomas su sąlyga, kad jis gali būti sudarytas vėliau,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos bendrijos vardu patvirtinamas Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos ir Europos bendrijos bendradarbiavimo memorandumas dėl saugumo auditų ir (arba) patikrinimų bei susijusių klausimų, atsižvelgiant į Tarybos susitarimą dėl minėto Memorandumo sudarymo.

Memorandumo tekstas pateikiamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Bendrijos vardu pasirašyti Memorandumą su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau.

3 straipsnis

Atsižvelgiant į abipusiškumo principą, Memorandumas laikinai taikomas nuo jo pasirašymo dienos, kol bus baigtos jo formalaus sudarymo procedūros.

Priimta Briuselyje, 2008 m. liepos 24 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
B. HORTEFEUX

VERTIMAS

TARPTAUTINĖS CIVILINĖS AVIACIJOS ORGANIZACIJOS

ir Europos bendrijos bendradarbiavimo memorandumas dėl saugumo auditų ir (arba) patikrinimų bei susijusių klausimų

TARPTAUTINĖ CIVILINĖS AVIACIJOS ORGANIZACIJA (toliau – ICAO)

ir

EUROPOS BENDRIJA (toliau – EB),

toliau abi – Šalys,

PRISIMINDAMOS 1944 m. gruodžio 7 d. Čikagoje pasirašytą Tarptautinės civilinės aviacijos konvenciją, toliau – Čikagos konvencija, ypač jos 17 priedą – Saugumas (toliau – 17 priedas);

ATSIŽVELGDAMOS Į ICAO asamblėjos rezoliuciją A35–9, kuri paskatino Generalinį sekretorių tęsti ICAO Visuotinę saugumo audito programą (USAP), į kurią įeina visų Čikagos konvencijos Susitariančiųjų Šalių (toliau – Susitariančiosios Šalys) reguliarūs, privalomi, sistemiški ir suderinti saugumo auditai;

PRISIMINDAMOS 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2320/2002, nustatantį civilinės aviacijos saugumo bendrąsias taisykles [1] (toliau – Reglamentas (EB) Nr. 2320/2002) ir 2008 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 300/2008 dėl civilinės aviacijos saugumo bendrųjų taisyklių ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 2320/2002 [2] (toliau – Reglamentas (EB) Nr. 300/2008), kuris pakeis Reglamentą (EB) Nr. 2320/2002 po to, kai bus priimtos būtinos įgyvendinimo priemonės;

PAŽYMĖDAMOS 2003 m. rugpjūčio 22 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1486/2003, nustatantį Komisijos patikrinimų civilinės aviacijos saugumo srityje tvarką [3], ypač jo 16 straipsnį, kuriuo nustatoma, kad Komisija turėtų atsižvelgti į tarpvyriausybinių organizacijų planuojamus arba neseniai vykdytus saugumo auditus, kad užtikrintų įvairių saugumo patikrinimų ir audito veiklos bendrą veiksmingumą;

ATSIŽVELGDAMOS į susijusios Bendrijos teisės, ypač 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais [4] ir 2001 m. lapkričio 29 d. Komisijos sprendimo 2001/844/EB, EAPB, Euratomas, iš dalies keičiančio jos darbo tvarkos taisykles (toliau – Sprendimas 2001/844/EB, EAPB, Euratomas), ypač į jo 10 ir 26 skyrių, bei jo pakeitimų [5] taikymą;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad didžioji dalis 17 priedo standartų taip pat įtraukti į Reglamentą (EB) Nr. 2320/2002 ir kad Europos Komisija tikrina Europos Sąjungos (toliau – ES) valstybes nares, siekdama stebėti šio reglamento taikymą;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad ICAO audito programos ir Europos Komisijos tikrinimo programos pirminiai tikslai yra padidinti aviacijos saugumą vertinant atitinkamų standartų įgyvendinimą, nustatant trūkumus, jei tokių esama, ir užtikrinant, kad trūkumai būtų pašalinti, jei būtina;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad pageidautina siekti abipusio bendradarbiavimo aviacijos saugumo auditų ir (arba) patikrinimų srityje bei susijusiais klausimais taip, kad būtų užtikrintas geresnis ribotų išteklių naudojimas, būtų vengiama veiksmų dubliavimo ir tuo pačiu išsaugomas ICAO USAP programos universalumas ir vientisumas;

---

[1] OL L 355, 2002 12 30, p. 1.
[2] OL L 97, 2008 4 9, p. 72.
[3] OL L 213, 2003 8 23, p. 3.
[4] OL L 145, 2001 5 31, p. 43.
[5] Sprendimai 2005/94/EB, Euratomas, 2006/70/EB, Euratomas ir 2006/548/EB, Euratomas.

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Europos Komisija turi vykdomųjų įgaliojimų, kad užtikrintų Bendrijos teisės aktų, susijusių su civilinės aviacijos saugumu, įgyvendinimą;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad ICAO taryba 176 sesijoje nurodė, jog, kai įmanoma, atliekant ICAO aviacijos saugumo auditus daug dėmesio turėtų būtų skiriama valstybės sugebėjimui užtikrinti tinkamą nacionalinę priežiūrą, ir toliau paprašė Generalinį sekretorių išnagrinėti bendradarbiavimo susitarimus ir naudingiausius išteklių naudojimo būdus regionuose, kuriuose yra privalomų regioninių valstybinių audito programų.

1. Bendrosios nuostatos

1.1. 17 priede išdėstyti standartai, kurių neapima EB teisės aktai, nepatenka į šio Bendradarbiavimo memorandumo taikymo sritį.

1.2. Kiek tai susiję su 17 priede išdėstytais standartais, kuriuos apima EB teisės aktai, ICAO įvertina Europos Komisijos atliekamus ES valstybių narių atitinkamų nacionalinių institucijų patikrinimus, kad įvertintų, ar Susitariančiosios Šalys, kurias saisto Bendrijos teisės aktai, susiję su civilinės aviacijos saugumu, laikosi šių standartų pagal šio Bendradarbiavimo memorandumo 3 dalį.

1.3. ICAO vertinimų Europos bendrijoje įgyvendinimas aptariamas vienos iš Šalių prašymu, bet ne rečiau kaip kartą per metus.

1.4. ICAO auditoriai kartais gali dalyvauti Europos Komisijos atliekamuose ES oro uostų patikrinimuose kaip stebėtojai, Europos Komisijai gavus aiškų susijusios ES valstybės narės sutikimą.

2. Tarptautinei civilinės aviacijos organizacijai teiktina informacija apie Europos Komisijos atliekamus patikrinimus Europos bendrijoje

2.1. Pagal Sprendimą 2001/844/EB, EAPB, Euratomas įgaliotiems ICAO darbuotojams pateikiama tokia „RESTREINT UE“ lygio ES įslaptinta informacija:

A. Aviacijos saugumo bendrosios taisyklės ir standartai, priimti remiantis Reglamento (EB) Nr. 2320/2002 4 straipsnio 2 dalimi arba Reglamento (EB) Nr. 300/2008 4 straipsniu; ir

B. Kiek tai susiję su Europos Komisijos atliekamais atitinkamų ES valstybių narių institucijų patikrinimais:

a) bendra informacija apie Europos Komisijos patikrinimų planavimą, įskaitant atitinkamų nacionalinių institucijų tikrinimo grafiką, ir visus jo pakeitimus, tuoj po jų priėmimo;

b) atitinkamų nacionalinių institucijų ir oro uostų tikrinimo būklė, galutinių tikrinimo ataskaitų pateikimo datos ir veiksmų planų gavimo iš susijusios valstybės datos;

c) Europos Komisijos tikrinimo metodika;

d) atitinkamų nacionalinių institucijų patikrinimo ataskaita kartu su iš susijusios valstybės gautu atitinkamos nacionalinės institucijos patikrinimo veiksmų planu, kuriame nustatyti veiksmai ir terminai, per kuriuos turi būti ištaisyti nustatyti trūkumai; ir

e) veiksmai, kurių ėmėsi Europos Komisija, susiję su atitinkamos nacionalinės institucijos tikrinimu.

2.2. ICAO apriboja galimybę susipažinti su ES įslaptinta informacija, pateikta bendradarbiaujant su Europos Komisijos, suteikdama ją įgaliotiems darbuotojams tik remdamasi „būtina žinoti“ principu. Įgalioti darbuotojai neatskleidžia šios informacijos jokioms trečiosioms šalims. ICAO įgyvendina visus būtinus teisinius ir vidinius mechanizmus, kad apsaugotų Europos Komisijos pateiktos informacijos konfidencialumą.

2.3. Europos Komisija ir ICAO susitaria dėl Europos Komisijos pagal šį Bendradarbiavimo memorandumą pateiktos slaptos informacijos tolesnių apsaugos procedūrų. Į tokias procedūras turėtų būti įtraukta Europos Komisijos galimybė patikrinti, kokių apsaugos priemonių ėmėsi ICAO.

3. ICAO atliekamas Europos Komisijos aviacijos saugumo tikrinimo sistemos vertinimas

3.1. ICAO atliekamus Europos Komisijos aviacijos saugumo tikrinimo sistemos vertinimus sudaro Europos Komisijos reikalavimų ir pagal 2 dalį teikiamos informacijos analizė. Prireikus, ICAO atvyksta į Europos Komisijos Energetikos ir transporto generalinio direktorato būstinę Briuselyje Belgijoje.

3.2. Dėl ICAO atliekamų Europos Komisijos aviacijos saugumo sistemos vertinimų konkrečių kompetencijos klausimų ir praktinio organizavimo susitariama ICAO ir Europos Komisijai pasikeičiant laiškais.

4. Ginčų sprendimas

4.1. Visi nesutarimai ar ginčai, susiję su šio Bendradarbiavimo memorandumo aiškinimu arba taikymu, sprendžiami Šalių derybomis.

4.2. Jokia šio Bendradarbiavimo memorandumo arba su juo susijusi nuostata nelaikoma Šalių privilegijų ir imunitetų atsisakymu.

5. Kiti susitarimai

5.1. Šis Bendradarbiavimo memorandumas nepakeičia arba nedaro įtakos kitoms Šalių bendradarbiavimo formoms.

6. Peržiūra ir įsigaliojimas

6.1. Šalys peržiūri šio Bendradarbiavimo memorandumo įgyvendinimą dabartinio USAP programos etapo pabaigoje arba anksčiau, jeigu, vienos iš Šalių manymu, tai būtina.

6.2. Iki įsigaliojimo Bendradarbiavimo memorandumas laikinai taikomas nuo pasirašymo dienos.

6.3. Bendradarbiavimo memorandumas įsigalioja antro mėnesio pirmą dieną po to, kai gaunamas antrasis iš dviejų pranešimų, kuriais Šalys informuoja viena kitą apie jų atitinkamų vidaus procedūrų užbaigimą.

Sudaryta Monrealyje, du tūkstančiai aštuntųjų metų rugsėjo septynioliktą dieną dviem egzemplioriais anglų kalba.

Europos bendrijos vardu *Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos vardu*